

## KARTA IDENTYFIKACYJNA UMOWY Z LEKTOREM

DANE UMOWY			
1. Nr decyzji	[numer]	2. Numer umowy	[numer]
3. Data rozpoczęcia	[data]	4. Data zakończenia	[data]
DANE LEKTORA			
5. Lektor	[imię i nazwisko]		
6. Adres	[adres]		
7. Nr Dowodu os. albo Paszportu	[numer]		
8. PESEL (jeśli dotyczy)	[numer]		
DANE BANKOWE			
9. Posiadacz rachunku	[imię i nazwisko]		
10. IBAN (nr rachunku)	[numer]		
11. Waluta rachunku	[waluta]	12. SWIFT	[kod]
FINANSOWANIE			
	Przyznane środki (%)	Kwota	Termin płatności
13. Przyznane środki	100%	[kwota] PLN	[data]
14. Zaliczka nr 1	[liczba %]	[kwota] PLN	[data]
15. Zaliczka nr 2	[liczba %]	[kwota] PLN	[data]
16. Zaliczka nr 3	[liczba %]	[kwota] PLN	[data]
RAPORTOWANIE			
17. Raport częściowy I	Okres sprawozdawczy	Od dnia [data]	Do dnia [data]
18. Raport postępu	Okres sprawozdawczy	Od dnia [data]	Do dnia [data]
19. Raport częściowy II	Okres sprawozdawczy	Od dnia [data]	Do dnia [data]
20. Raport końcowy	Okres sprawozdawczy	Od dnia [data]	Do dnia [data]

## OŚWIADCZENIE LEKTORA

Potwierdzam zgodność powyższych danych ze stanem faktycznym i prawnym oraz przyjmuję do wiadomości, że niniejsza strona Umowy stanowi jej integralną część.

.....  
 Miejscowość, data

.....  
 podpis Lektora

**Umowa nr [numer umowy]**

zwana dalej „Umową”

zawarta w Warszawie, pomiędzy:

Narodową Agencją Wymiany Akademickiej – państwową osobą prawną utworzoną na podstawie ustawy z dnia 7 lipca 2017 r. o Narodowej Agencji Wymiany Akademickiej (t.j. Dz. U. z 2019 r. poz. 1582) z siedzibą w Warszawie przy ul. Polnej 40, 00-635 Warszawa, NIP: 5272820369, REGON: 368205180, zwaną dalej „Agencją”,

reprezentowaną przez swojego przedstawiciela prawnego w celu zawarcia niniejszej Umowy,

a

Panem/Panią [imię i nazwisko] zamieszkałą/ym przy ul. [adres], dowód osobisty/paszport nr: [numer] /PESEL: [numer], zwaną/ym dalej „Lektorem”,

dalej łącznie zwanymi „Stronami”

o następującej treści:

**§ 1****Przedmiot Umowy**

1. Przedmiotem Umowy jest realizacja przez Lektora zajęć z języka polskiego z elementami wiedzy o Polsce, zwanych dalej „Lektoratem”, dofinansowanych przez Agencję, zgodnie z decyzją nr [numer] z dnia [data] r. stanowiącą załącznik nr 4 do Umowy (dalej „Decyzja”), w ramach Programu Lektorzy 2020/2021, zwanego dalej „Programem”.
2. Lektorat będzie realizowany zgodnie i na zasadach określonych:
  - 1) niniejszą Umową oraz Kartą identyfikacyjną Umowy z Lektorem, stanowiącą załącznik nr 1 do Umowy, a w dalszej kolejności
  - 2) regulaminem Programu stanowiącym załącznik nr 2 do Umowy, zwanym dalej „Regulaminem Programu”,
  - 3) wnioskiem nr [numer] o udział w Programie, w zakresie zaakceptowanym do realizacji przez Agencję zgodnie z Decyzją, stanowiącym załącznik nr 3 do Umowy, zwanym dalej „Wnioskiem”.

**§ 2****Okres realizacji Umowy**

Umowa będzie realizowana w okresie od dnia                    do dnia                    .

### § 3

#### Zasady finansowania i wstrzymanie wypłaty Środków finansowych

1. Dyrektor Agencji na realizację Lektoratu przyznał Lektorowi środki finansowe w maksymalnej wysokości [kwota] złotych (słownie: [kwota] złotych i [kwota] groszy), zwanych dalej „Środkami finansowymi”.
2. W ramach przyznanych Środków finansowych Lektor otrzymuje:
  - 1) stypendium,
  - 2) zwrot kosztów podróży,
  - 3) zwrot kosztów ubezpieczenia,
  - 4) zwrot kosztów zakupu pomocy dydaktycznych,
  - 5) zwrot kosztów opłat wizowych lub opłat związanych z legalizacją pobytu w kraju skierowania (w przypadku krajów, których to dotyczy),
  - 6) zwrot kosztów dobrowolnych składek na ubezpieczenia społeczne w Polsce w wysokości i na zasadach określonych Regulaminem Programu.
3. Środki finansowe zostaną przekazane Lektorowi na jego rachunek bankowy, wskazany w załączniku nr 1 do Umowy, w wysokości i terminach określonych w załączniku nr 1 do Umowy, na zasadach określonych Umową.
4. Wypłata Środków finansowych zostanie zrealizowana pod warunkiem posiadania przez Agencję odpowiednich funduszy na ten cel. Agencja nie odpowiada za opóźnienia w przekazaniu jej środków finansowych przez inne podmioty na wypłatę środków, o których mowa w zdaniu pierwszym.
5. Dyrektor Agencji może wstrzymać wypłatę Środków finansowych w sytuacjach określonych Regulaminem Programu i na zasadach nim określonych.

### § 4

#### Raporty Lektora i rozliczenie końcowe

1. Lektor jest zobowiązany do złożenia odpowiednio raportu częściowego, postępu (o ile ma zastosowanie) i końcowego na zasadach określonych w Regulaminie Programu.
2. Prawidłowo sporządzony, zgodnie z Regulaminem Programu, raport częściowy, raport postępu lub raport końcowy podlegają ocenie Agencji pod względem zgodności realizowanych przez Lektora działań z Umową.
3. Agencja dokonuje rozliczenia w oparciu o ocenę raportu końcowego.

4. Za prawidłowo wydatkowane Środki finansowe uważa się środki wydatkowane zgodnie z Umową. Środki finansowe przekazane przez Agencję, wydatkowane niezgodnie z Umową (wydatkowane nieprawidłowo) podlegają zwrotowi na zasadach określonych w ust. 5 i 6.
5. Środki finansowe uznane za wydatkowane nieprawidłowo, w toku rozliczenia podlegają zwrotowi na podstawie wezwania do ich zwrotu, w terminie 14 dni od dnia otrzymania tego wezwania, na rachunek bankowy Agencji w nim wskazany.
6. Od środków wykorzystanych nieprawidłowo, zwróconych po terminie, o których mowa w ust. 5, nalicza się odsetki ustawowe jak za opóźnienie, począwszy od dnia następującego po dniu, w którym ten termin upłynął.
7. Za dzień wypłaty lub zwrotu Środków finansowych uznaje się odpowiednio dzień obciążenia lub uznania rachunku bankowego Agencji.

## § 5

### Ubezpieczenie

Lektor jest zobowiązany do zapewnienia sobie we własnym zakresie ubezpieczenia, określonego Regulaminem Programu, na czas realizacji Umowy, o którym mowa w § 2. Agencja nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne, powstałe w związku z realizacją Umowy, szkody poniesione przez Beneficjenta lub osoby trzecie jak również Lektorowi nie przysługują żadne roszczenia w stosunku do Agencji, w szczególności z tytułu poniesionych kosztów leczenia, nieobjętych ubezpieczeniem, o którym mowa powyżej.

## § 6

### Zasady ewaluacji

1. Lektor jest zobowiązany do udziału w prowadzonej przez Agencję ewaluacji Programu (lub inne wskazane w Regulaminie Programu uprawnione podmioty), na zasadach i warunkach określonych w Regulaminie Programu.
2. Agencja zachowuje sobie prawo do modyfikacji zasad ewaluacji lub terminów jej przeprowadzania w terminie 2 lat od zakończenia roku, w którym Umowa zostanie rozliczona, przy czym nowe zasady lub terminy ewaluacji nie będą ilościowo i czasowo wykraczały poza te wskazane w Regulaminie Programu.
3. W przypadku, o którym mowa w ust. 2 Agencja poinformuje Lektora o takich okolicznościach ze wskazaniem tych nowych zasad lub terminów za pośrednictwem systemu teleinformatycznego Agencji lub z wykorzystaniem poczty elektronicznej.

## § 7

### Zasady przechowywania dokumentów

Lektor jest obowiązany do przechowywania dokumentacji związanej z realizacją Umowy przez czas określony Regulaminem Programu lub, o ile będzie to miało zastosowanie, powszechnie obowiązującymi przepisami prawa.

## § 8

### Zasady identyfikacji wizualnej Agencji

1. Lektor jest zobowiązany do umieszczenia na wszystkich materiałach, prezentacjach lub publikacjach będących efektem realizacji Lektoratu lub opracowanych przez Lektora do realizacji Lektoratu, informacji w języku polskim lub angielskim o finansowaniu Lektoratu przez Narodową Agencję Wymiany Akademickiej (the Polish National Agency for Academic Exchange) wraz z logotypem.
2. Określony w ust. 1 obowiązek nie obejmuje tych publikacji, których wydanie wyłącza możliwość realizacji tego obowiązku, zgodnie z właściwymi zasadami określanymi przez podmiot publikujący, w szczególności wydawcę.

## § 9

### Zasady kontroli i audytów

1. Agencja może realizować kontrole lub audyty działań Lektora na zasadach i w terminach określonych Regulaminem Programu.
2. Lektor zobowiązuje się do współpracy z Agencją w tym zakresie, a w szczególności do udostępnienia wymaganej dokumentacji związanej z realizacją Lektoratu, udzielania w tym zakresie wyjaśnień oraz innych działań mających na celu umożliwienie realizacji uprawnień Agencji wynikających z Regulaminu Programu.

## § 10

### Zmiana, rozwiązanie Umowy, siła wyższa

1. W przypadku zaistnienia okoliczności skutkujących lub mogących prowadzić do zmian w treści Umowy lub jej załączników Lektor zgłosi ten fakt Agencji niezwłocznie, nie później jednak niż w terminie 7 dni od dnia ich zaistnienia, pod rygorem braku uznania ich przez Agencję za skuteczne.
2. Strony są zwolnione z odpowiedzialności za niewypełnienie swoich zobowiązań wynikających z Umowy z powodu działania siły wyższej.

3. Przez siłę wyższą Strony rozumieją w szczególności niezależne od Stron zdarzenia zewnętrzne, mające wpływ na realizację Umowy, o charakterze nadzwyczajnym, niemożliwym do przewidzenia i uniknięcia, które nastąpiły po zawarciu Umowy.
4. Strona może powołać się na zaistnienie siły wyższej tylko wtedy, gdy niezwłocznie, ale nie później niż w terminie określonym w ust. 1, poinformuje drugą Stronę o zaistnieniu siły wyższej wraz z opisem sytuacji lub zdarzenia, spodziewanym czasem trwania siły wyższej oraz opisem możliwych do przewidzenia skutków wystąpienia siły wyższej.
5. Strony zobowiązane są podjąć niezbędne środki w celu ograniczenia szkód spowodowanych działaniem siły wyższej oraz dołożyć wszelkich starań w celu jak najszybszego wznowienia realizacji Umowy.
6. W przypadku zaistnienia siły wyższej, ograniczającej lub uniemożliwiającej wykonanie Umowy przez okres dłuższy niż 30 dni Agencja zastrzega sobie prawo do wypowiedzenia Umowy ze skutkiem natychmiastowym.
7. W przypadku stwierdzenia naruszeń Umowy przez Lektora, w tym w szczególności w zakresie jego obowiązków oraz wymogów dotyczących składania raportów, Agencja może wypowiedzieć pisemnie Umowę, po uprzednim pisemnym wezwaniu Lektora i wyznaczeniu mu dodatkowego, 14-dniowego terminu, do zaprzestania naruszeń, usunięcia lub naprawienia skutków naruszeń Umowy.
8. W przypadku wypowiedzenia Umowy przez Agencję, Lektor zobowiązany jest do zwrotu wszystkich otrzymanych środków finansowych wraz z odsetkami ustawowymi jak za opóźnienie liczonymi od dnia przekazania tych środków przez Agencję do dnia ich zwrotu, w terminie 14 dni od dnia rozwiązania Umowy. § 4 ust. 4 stosuje się.
9. Umowa może zostać także rozwiązana przez Strony na mocy porozumienia Stron w przypadku wystąpienia okoliczności, za które żadna ze Stron nie ponosi odpowiedzialności, a które uniemożliwiają wykonanie Umowy. Strony w tym przypadku uzgodnią warunki zwrotu otrzymanych środków finansowych.

## § 11

### Zasady ochrony danych osobowych, rozpowszechnianie wizerunku

1. Lektor udziela w ramach Umowy zgody na rzecz Agencji na rozpowszechnianie jego wizerunku oraz materiałów filmowych i promocyjnych z jego udziałem, utrwalonych w związku z realizacją Lektoratu, bez jakichkolwiek ograniczeń czasowych i terytorialnych.
2. Zgoda, o której mowa w ust. 1, obejmuje wykorzystanie wizerunku Lektora przez Agencję lub przez inne osoby działające na zlecenie Agencji, utrwalanie i powielanie wizerunku Lektora za pośrednictwem dowolnego medium, w szczególności publikację w gazetach,

- czasopismach, raportach, sprawozdaniach, folderach, publikacjach w Internecie, w tym na stronie internetowej Agencji, wystawach oraz publikacjach elektronicznych, w celach promocyjnych, marketingowych Agencji, w związku z realizacją celów statutowych Agencji.
3. Lektor upoważnia Agencję do rozpowszechniania informacji o jego działaniach, w tym osiągniętych rezultatach itp.
  4. Ochrona danych osobowych realizowana będzie na zasadach określonych Regulaminem Programu.

## § 12

### Zasady wzajemnej komunikacji

1. Strony postanawiają, że wszelka komunikacja pomiędzy nimi odbywać się będzie z wykorzystaniem systemu teleinformatycznego Agencji lub poniższych danych kontaktowych:
  - 1) po stronie Lektora na adres elektroniczny: [adres e-mail];
  - 2) po stronie Agencji na adres elektroniczny: lektorzy@nawa.gov.pl.
2. Strony dopuszczają (na zasadach odstępstwa od postanowień ust. 1) również formę pisemną, z wykorzystaniem adresów pocztowych, o których mowa w komparycji Umowy (dane adresowe Stron).

## § 13

### Postanowienia końcowe

1. Prawa i obowiązki Stron wynikające z Umowy nie mogą być przenoszone na osoby trzecie.
2. W sprawach nieuregulowanych Umową mają zastosowanie przepisy Ustawy o Narodowej Agencji Wymiany Akademickiej, Kodeksu Cywilnego lub inne właściwe powszechnie obowiązujące. W celu uniknięcia ewentualnych wątpliwości Strony wskazują, iż prawem właściwym dla zobowiązania wynikającego z Umowy jest prawo polskie.
3. Spory wynikłe na podstawie wykonywania Umowy będą rozstrzygane przez sąd powszechny właściwy dla siedziby Agencji.
4. Zmiana Umowy wymaga formy pisemnej pod rygorem nieważności, chyba że postanowienia Umowy stanowią inaczej.
5. Umowa wchodzi w życie z chwilą jej podpisania przez ostatnią z dwóch Stron.
6. Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze Stron.
7. Załączniki do Umowy stanowią jej integralną część:
  - 1) Załącznik nr 1 – Karta identyfikacyjna Umowy z Lektorem;

- 2) Załącznik nr 2 – Regulamin Programu dostępny na stronie internetowej [www.nawa.gov.pl](http://www.nawa.gov.pl);
- 3) Załącznik nr 3 – Wniosek o udział w Programie dostępny w systemie teleinformatycznym Agencji pod adresem <https://programs.nawa.gov.pl/>;
- 4) Załącznik nr 4 – Decyzja Dyrektora Agencji, dostępna w systemie teleinformatycznym Agencji pod adresem <https://programs.nawa.gov.pl/>.

Agencja:

\_\_\_\_\_

*(Podpis)*

Warszawa, \_\_\_\_\_

*(Miejscowość, data)*

Lektor:

\_\_\_\_\_

*(Podpis)*

\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_

*(Miejscowość, data)*